

English translation:

*Kolluh ardin mesjiddin*¹ means “to my followers the entire Earth is a *masjid*.” Umm... It is a good thing to go to a mosque, to a *masjid*, and pray. I mean, that kind of praying is more virtuous and has a surplus of good deeds. However... umm... every human, I mean, where they live, reside, work, wherever they are, if it is not possible for them to go to the mosque, for example, if it is too far away or a mosque does not exist there, umm... then they can pray from where they are, from anywhere. I mean, here, there is no condition that makes it necessary to pray in a mosque. But, just as we said, praying in mosques is more virtuous. Therefore, in Islam we have *masjids*. *Masjids* are also a representation of Islam. They are, umm... I don't know; they are the pride of Islam. The *azans*, the beautiful vocals that emanate from there, is the motto of Islam. It invites everyone to prayer. In *azan*, umm... it is mentioned that God is almighty; this is included in the text. And also... it reads as, “I testify that there is no God other than Allah the Almighty.” “Muhammad, *allahi wa sallam*, I testify that Muhammed, *allahi wa sallam*, is a messenger and a creation of God and is his prophet”; this is how he is referred to. And then following these lines is: “go ahead and pray, go ahead and pray.” After the call prayer, it says go for *falah*.² I mean to salvation, go for salvation. After that, again, “I testify that there is no God other than the Allah Almighty, God is great.” I mean, this is all that there is to the *azan*. After the call for the prayer, umm... everyone can go to a mosque, a *masjid* that is close to them, and pray. But, unfortunately, we, umm, until we came here, we were able to go to the *masjids* in Uzbekistan, more or less. Even then we did not have many options. After we went to Russia and settled there, there were no *masjids*; it was not even allowed to build one. We have not seen a mosque for seventeen or fifteen years. Who knows, maybe it was the age fifteen or seventeen. But then, thanks to God, we came to America... here we have *masjids*, culture centers. Umm.... In every state we have one, two or three appropriate mosques. Here, our people are free to go to the mosques and pray.

Both men and women can come to the five times prayer during the day. But their placement is made by Islam. Men stand in the front, umm... behind them kids stand, umm ,... I mean male kids, if they attend; behind them, you see, women stand. I mean, in these kinds of rows, people pray.

Umm...One row is formed in such a way that the people who pray stand shoulder to shoulder. The imam standing in the front is leading the prayer. And those people follow the imam and perform their prayers.

¹ This means “every piece of land is a mosque” in Arabic.

² means “success, happiness and well-being” in Arabic.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated